|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Operator #:** |  | **Operation Name:** |  | **Date:** |  |
|  |  |  |  |  |  |
| **Instructions:**   1. 同等性協定および貿易協定に基づいて製品を輸出入する場合は、この様式に記入してください。Complete this form if you are importing or exporting products under equivalency and trade agreements. 2. この様式は、完全なプログラム（EU との同等性など）用ではありませんのでご注意ください。米国外でEUに輸出する場合、このフォームは適用されず、完全にEU との同等性を満たすことが必要となります。Please note this form is not for full programs (e.g. EU Equivalency). For operations outside of the US who are exporting to the EU, this form does not apply and full EU Equivalency is required. 3. 米国外での事業については、本様式で適用される同等性協定は米国・カナダ有機同等性協定のみである。For operations outside of the US, the only equivalency agreement that is applicable on this form is US-Canada Organic Equivalency Arrangement. 4. 米国以外での事業者については、米国に輸出する際はこの様式を提出する必要があります。For operations outside of the US, this form must be completed if exporting to the US. 5. 米国-カナダを除くすべての貿易協定では、追加の輸出書類が必要となりますのでご注意ください。これらはOCIAによって発行されます。適切な書類が発行されるよう、輸出に十分に先立ってOCIAに連絡することが必要です。Please note that for all trade agreements except US-Canada, additional export documents are required. These are issued by OCIA. It is necessary to contact OCIA well in advance of an export to ensure the proper documentation can be issued. | | | | | |
| **A. 一般　General** | | | | | |
| 1. 今後1年半以内にオーガニック製品を輸出する予定の国・地域はどこですか。Which of the following countries/regions do you intend to export organic products to within the next 18 months:   N/A no exporting is planned  USA  Canada  Taiwan  Korea  United Kingdom (UK)  European Union (EU)  Japan  Switzerland | | | | | |
| 1. 今後1年半以内に、オーガニック製品を輸入する予定の国・地域はどこですか。Which of the following countries/regions do you intend to import organic products from within the next 18 months:   N/A no importing is planned  Canada  Taiwan  Korea  UK  EU  Japan  Switzerland  Israel  New Zealand | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **B. 輸出を予定している製品Products Requested for Export.**  **米国に輸出する場合はセクションHを記入のこと**  **Complete Section H if exporting to the US.** | | | | | | Not applicable | |
| **Product** | Canada | Taiwan | Korea | UK | EU | Japan | Switzerland |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **C. 輸入を予定している製品　Products to be Imported** | | | | | | | | Not applicable | |
| **Products** | Canada | Taiwan | Korea | UK | EU | Japan | Switzerland | Israel | New Zealand |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **D. ラベリングと製品識別　Labeling and Product Identification** | | | | | | Not applicable | | | |
| 1. 輸出製品に使用されるラベルはすべて、輸出先のラベル要件に適合していなければなりません。輸出製品に適合したラベルのみが使用されていることを、どのように確認していますか？All labels used for exported products must meet the labeling requirements of the destination. How does your operation verify that only compliant labels are used for exported products?  印刷前にOCIAに提出し、審査と承認を受けるSubmit to OCIA for review and approval prior to printing.  その他Other, 　説明してくださいplease explain: | | | | | | | | | |
| **E. 納入業者の検証Supplier Verification** | | | | | | Not applicable | | | |
| 1. 他の事業で生産または製造された製品を輸出する場合は、サプライチェーン全体が輸入される市場の要件を満たしているかどうかを判断する必要があります。関連する全てのサプライヤー（原料、原材料、加工品を含む）が、適用される基準について、以下の重要な相違を満たしていることを示す文書を持っていますか？If you are exporting products produced or manufactured by other operations, you will need to determine that the entire supply chain meets the requirements of the importing market. Do you have documentation that all relevant suppliers (including raw produce, ingredients and processed products) meet the critical variances described below for the applicable standard?   Yes. 検査時および要請時に確認できる書類をご用意ください。*Please have documentation available for verification at inspection as well as upon request. 更新申請書/新規申請書に必要とされるサプライヤーリストが添付されているかをご確認ください。****Please ensure you have provided the required Supplier List with your renewal/application****. サプライヤーリストには、すべての有機・非有機の原材料名、サプライヤー名（有機認証書に記載の名前）、原材料の有機基準/同等性、および認証機関が記載されていなければなりません。The supplier list must include all organic and non-organic ingredients by name, the supplier name (which matches the organic certificate), the organic programs/equivalencies for the ingredient, and certification agency. OCIAのサプライヤーリスト様式NQ-F-068を使用しても構いません。You may use OCIA Supplier List Form NQ-F-068.*  No. 製品をリストアップし、文書が入手できない理由を説明してくださいPlease list products and explain why documentation is not obtained:  N/A, 自社の単一原料製品のみを輸出しています。他社が生産または製造した製品を輸出しません。I only export my own single ingredient products. I do not export products produced or manufactured by  others.  N/A, 重要な相違がない市場に輸出する予定だ。I plan to export to markets with no critical variances. | | | | | | | | | |
| 2. サプライヤー検証のための標準業務手順書（Standard Operating Procedures）を有していますか？SOPには、同等品の下で購入された原材料の検証を含めるべきであることに留意してくださいDoes your operation have Standard Operating Procedures for verification of suppliers? *Please note that SOPs should include verification of ingredients purchased under equivalencies.*  Yes  No  Yesの場合はコピーを添付してくださいIf **YES**, please attach a copy.  Attached. | | | | | | | | | |
| **F. 米国事業の輸出における重要な相違（米国事業のみ）Critical Variances for U.S. Operations for Exporting (U.S. Operations only)** | | | | | | Not applicable | | | |
| このセクションは、米国を拠点とするNOP認証事業者のみを対象としています。作物や家畜の製品、または（作物や家畜に由来する）原材料を以下の市場に輸出する場合は、このセクションに記入してください。This section is only for NOP-certified operations who are based in the U.S. Please complete this section for crop or livestock products or ingredients (derived from crops or livestock) being exported to the below markets. | | | | | | | | | |
| **F(a). カナダまたは米国・カナダ有機同等性取決めに基づく輸出Canada or Exports Under the US-CAN Organic Equivalency Arrangement** | | | | | | Not applicable | | | |
| 1. 作物の栽培には、水耕栽培や空気耕栽培が用いられましたか？Were hydroponic or aeroponic methods used to grow crops? | | | | | | Yes  No  N/A, not exporting crops | | | |
| 2. 硝酸ナトリウム（チリ産）は農作物の栽培に使われましたか？Was sodium (Chilean) nitrate used to grow crops?  YESの場合は、どこでいつ申請されましたか？  　　If **YES**, where and what date(s) was it applied? | | | | | | Yes  No  N/A, not exporting crops | | | |
| 3. すべての非反芻家畜は、COR に定められた飼養率を満たしていますか？Do all non-ruminant livestock meet the stocking rates set forth in the COR? | | | | | | Yes  No  N/A, not exporting livestock | | | |
| **F(b). 台湾Taiwan** | | | | | | Not applicable | | | |
| 1. 有機家畜および／または畜産物の生産において、全身性鎮痛剤または鎮痛剤（リドカインやプロカインなど）を使用していますか？Do you use systemic pain killers or analgesics (e.g. Lidocaine and Procaine) in the production of organic livestock and/or livestock products? | | | | | | Yes  No  N/A, not exporting livestock or livestock products | | | |
| 2. 農作物や加工品の生産に禁止物質を使用していますか？Do you use any prohibited substances to produce crops and/or processed products? | | | | | | Yes  No  N/A, not exporting crops or processed products | | | |
| **F(c). 韓国Korea** | | | | | | Not applicable | | | |
| 1. 生製品または未加工製品を輸出する予定はありますか？Do you plan to export raw or unprocessed products? | | | | | | Yes  No | | | |
| **F(d). European Union** | | | | | | Not applicable | | | |
| 1. リンゴや梨の栽培に抗生物質（ストレプトマイシンやテトラサイクリン）を使用していますか？Do you use antibiotics (streptomycin and/or tetracycline) to grow apples or pears? | | | | | | Yes  No  N/A, not exporting crops | | | |
| 2. 非有機ブドウや非有機農産物を使ったワインはありますか？Do any wines contain non-organic grapes or other non-organic agricultural ingredients?  YESの場合は、非有機ブドウやその他の非有機農産物原料を含むワインは、  EUと同等ではなく、有機表示を謳ってEUやスイスに輸出することは  できません。If **YES**, wines containing non-organic grapes or other non-organic agricultural ingredients are not Swiss equivalent and may not be exported to the EU or Switzerland with any organic labeling claims. | | | | | | Yes  No  N/A, not exporting wine | | | |
| 3. EUのオーガニック規則で規定されているワイン醸造方法と物質のみを使用してワインを生産していますか？Do you produce wine only using the wine-making practices and substances detailed in the EU organic regulations? | | | | | | Yes  No  N/A, not exporting wine | | | |
| **F(e). スイスSwitzerland** | | | | | | Not applicable | | | |
| 1. 抗生物質を投与された動物から生産された畜産物に由来する原材料はありますか？Are any ingredients derived from livestock products produced from animals treated with antibiotics? | | | | | | Yes  No | | | |
| 2. 非有機ブドウや非有機農産物を使ったワインはありますか？Do any wines contain non-organic grapes or other non-organic agricultural ingredients?  YESの場合は、非有機ブドウやその他の非有機農産物原料を含むワイン  は、スイスと同等ではなく、有機表示を謳ってEUやスイスに輸出するこ  とはできません。If **YES**, wines containing non-organic grapes or other non-organic agricultural ingredients are not Swiss equivalent and may not be exported to the EU or Switzerland with any organic labeling claims. | | | | | | Yes  No  N/A, not exporting wine | | | |
| 3. 亜硫酸塩（合計100ppm未満）が添加されているワインはありますか？Do any wines contain added sulfites (less than 100ppm total)?  YESの場合、亜硫酸塩を添加したワインは、「有機」ラベルを表示してスイスに輸出することができます（「有機ブドウを使用」の表示は禁止されています）。すべての輸送容器および輸送書類には、「輸出専用」と明記すること。If **YES**, wines containing added sulfites may be exported to Switzerland with an “Organic” label claim (“Made with Organic Grapes” claim is prohibited). All shipping containers and shipping documents must be clearly marked “For Export Only”. | | | | | | Yes  No  N/A, not exporting wine | | | |
| 4. スイスのオーガニック条例に規定されている醸造方法と物質のみを使用してワインを生産していますか？Do you produce wine only using the wine-making practices and substances detailed in the Swiss Organic Ordinances? | | | | | | Yes  No  N/A, not exporting wine | | | |
| **G. 米国外NOP事業の輸出に関する重要な相違（米国外での事業）Critical Variances for Non-U.S. NOP Operations for Exporting (Operations outside of the U.S.)** | | | | | | Not applicable | | | |
|  | | | | | | | | | |
| このセクションは、米国を拠点としないNOP認証事業者のみを対象としています。米国・カナダ同等性取り決めに基づいて輸出される作物または家畜の製品、または（作物または家畜に由来する）原材料について、このセクションに記入してください。This section is only for NOP-certified operations who are not based in the U.S. Please complete this section for crop or livestock products or ingredients (derived from crops or livestock) being exported under the US-Canada Equivalency Arrangement. | | | | | | | | | |
| **G(a). カナダまたは米国・カナダ有機同等性取決めに基づく輸出Canada or Exports Under the US-CAN Organic Equivalency Arrangement** | | | | | | Not applicable | | | |
| 1. 作物の栽培には、水耕栽培や空気耕栽培が用いられたのか？Were hydroponic or aeroponic methods used to grow crops? | | | | | | Yes  No  N/A, not exporting crops | | | |
| 2. 硝酸ナトリウム（チリ産）は農作物の栽培に使われましたか？Was sodium (Chilean) nitrate used to grow crops?  YESの場合は、どこでいつ申請されましたか？  If **YES**, where and what date(s) was it applied? | | | | | | Yes  No  N/A, not exporting crops | | | |
| 3. すべての非反芻家畜は、COR に定められた飼養率を満たしているか？Do all non-ruminant livestock meet the stocking rates set forth in the COR? | | | | | | Yes  No  N/A, not exporting livestock | | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **H. 米国の購買者リスト　USA Buyer List**  **(米国に輸出する事業者について　for operations exporting to the USA)** | | | Not applicable, not exporting to the USA or are located in the USA. | |
| このセクションはNOP認証に基づき米国に輸出をする米国外のNOP認証事業者のためのものです。  米国に輸出するすべての事業者はOCIAが発行するNOPの輸入証明書（NOP IC）をリクエストする必要があります。  この書類を提出後に米国の購入者を追加する場合は、NOP ICをリクエストする前にOCIAに更新した書類を提出してください。  １行につき１購入者と１製品を記入してください。  This section is for NOP-certified operations outside of the US who will be exporting to the USA under NOP. All operations exporting to the USA will need to request National Organic Program Import Certificates (NOPICs) from OCIA. If the operation needs to add buyers after this is submitted, please update the form and submit it to OCIA for review prior to requesting the NOPIC. Please indicate one buyer and product per line.  添付資料としても結構です。You may also submit an attachment with this information. 　 Attached. | | | | |
| **購買者名**  **Buyer Name** | **購買者のNOP ID**  **Buyer’s NOP ID** | **製品（ブランド名含む）Product (including brand(s))** | | **年間販売量見込**  **Estimated Annual Sales** |
|  |  |  | |  |
|  |  |  | |  |
|  |  |  | |  |
|  |  |  | |  |
|  |  |  | |  |
|  |  |  | |  |
|  |  |  | |  |
|  |  |  | |  |
|  |  |  | |  |
|  |  |  | |  |
|  |  |  | |  |
|  |  |  | |  |
|  |  |  | |  |
|  |  |  | |  |